

INTERNATIONAL  
STANDARD

ISO  
**10209-1**

NORME  
INTERNATIONALE

First edition  
Première édition  
1992-06-15

---

---

**Technical product documentation —  
Vocabulary —**

**Part 1 :**

Terms relating to technical drawings: general  
and types of drawings

(standards.iteh.ai)

**Documentation technique de produit —  
Vocabulaire<sup>1992</sup>**

**Partie 1 :1-1992**

Termes relatifs aux dessins techniques: généralités  
et types de dessins



Reference number  
Numéro de référence  
ISO 10209-1 : 1992 (E/F)

## Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

International Standard ISO 10209-1 was prepared by Technical Committee ISO/TC 10, *Technical drawings, product definition and related documentation*.

This first edition of ISO 10209-1 cancels and replaces ISO 1046 : 1973, of which it constitutes a technical revision and extension.

ISO 10209-1 consists of the following parts, under the general title *Technical product documentation – Vocabulary*:

- *Part 1: Terms relating to technical drawings: general and types of drawings*
- *Part 2: Terms relating to projection methods*

Annex A of this part of ISO 10209 is for information only.

© ISO 1992

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher./Droits de reproduction réservés. Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

International Organization for Standardization  
Case postale 56 • CH-1211 Genève 20 • Switzerland

Printed in Switzerland/Imprimé en Suisse

## Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour vote. Leur publication comme Normes internationales requiert l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

**iTeh STANDARD REVIEW**  
**(standardreview.i Teh)**  
La Norme internationale ISO 10209-1 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 10, *Dessins techniques, définition des produits et documentation y relative*.

Cette première édition de l'ISO 10209-1 annule et remplace l'ISO 1046 : 1973, dont elle constitue une révision technique et un complément.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sisu12512641-7d77-4113-91c6-a65773e19eb6/iso-10209-1-1992>

L'ISO 10209 comprend les parties suivantes, présentées sous le titre général *Documentation technique de produit – Vocabulaire*:

- *Partie 1: Termes relatifs aux dessins techniques: généralités et types de dessins*
- *Partie 2: Termes relatifs aux méthodes de projection*

L'annexe A de la présente partie de l'ISO 10209 est donnée uniquement à titre d'information.

# iTeh STANDARD PREVIEW

## (standards.iteh.ai)

This page intentionally left blank

[ISO 10209-1:1992](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f9512b4f-7d77-4f15-9fcba65773e19eb6/iso-10209-1-1992>

## **Technical product documentation — Vocabulary —**

**Part 1 :**  
Terms relating to technical drawings: general and types of drawings

## **Documentation technique de produit — Vocabulaire —**

**Partie 1 :**  
Termes relatifs aux dessins techniques: généralités et types de dessins

### **1 Scope**

This part of ISO 10209 establishes and defines terms used in technical product documentation relating to technical drawings in all fields of application.

#### NOTES

1 Terms which are defined elsewhere in this part of ISO 10209 are shown in italics.

2 In addition to terms and definitions used in two of the three official ISO languages (English and French), this part of ISO 10209 gives the equivalent terms in the German, Italian and Swedish languages in annex A; these are published under the responsibility of the member bodies for Germany (DIN), Italy (UNI) and Sweden (SIS). However, only the terms and definitions given in the official languages can be considered as ISO terms and definitions.

### **ISO 10209-1-1**

### **1 Domaine d'application**

La présente partie de l'ISO 10209 précise et définit les termes utilisés dans la documentation technique de produit couvrant tous les domaines d'application.

#### NOTES

1 Dans le texte d'une définition, tout terme imprimé en caractères italiens est défini dans un autre article de la présente partie de l'ISO 10209.

2 En complément des termes et définitions utilisés dans deux des trois langues officielles de l'ISO (anglais et français), la présente partie de l'ISO 10209 donne dans l'annexe A les termes équivalents dans les langues allemande, italienne et suédoise; ces termes sont publiés sous la responsabilité des comités membres de l'Allemagne (DIN), de l'Italie (UNI) et de la Suède (SIS). Toutefois, seuls les termes et définitions donnés dans les langues officielles peuvent être considérés comme étant des termes et définitions de l'ISO.

### **2 General terms**

**2.1 chart; graph:** Graphical presentation, usually within a coordinate system, expressing the relationship between two or more variable quantities.

**2.2 cut; sectional view:** *Section* showing, in addition, outlines beyond the cutting plane.

**2.3 detail:** Representation on a *drawing* of an *item*, or part of an item or an assembly, generally enlarged in order to give the required information.

**2.4 diagram:** *Drawing* in which graphical symbols are used to indicate the function of the components of a system and their relationships.

### **2 Termes généraux**

**2.1 diagramme:** Représentation graphique présentant des relations entre deux ou plusieurs grandeurs variables, généralement dans un système de coordonnées.

**2.2 coupe:** *Section* montrant, en plus, les contours situés en arrière du plan de coupe.

**2.3 détail:** Représentation sur un *dessin* d'un *article repéré*, ou partie d'un article repéré ou d'un assemblage, généralement agrandie, de manière à fournir l'information requise.

**2.4 schéma:** *Dessin* dans lequel des symboles graphiques sont utilisés pour indiquer la fonction des composants d'un système et leurs relations.

**2.5 elevation:** *View* on a vertical plane.

**2.6 item:** Component, part, element or physical feature of an object represented on a *drawing*.

**2.7 nomogram:** *Chart* from which it is possible to determine without calculation the approximate numerical value of one or more quantities.

**2.8 plan:** *View, section or cut*, in a horizontal plane, seen from above.

**2.9 section:** Representation showing only the outlines of an object lying in one or more cutting planes.

**2.10 sketch:** *Drawing* commonly prepared freehand and not necessarily to scale.

**2.11 technical drawing; drawing:** Technical information, given on an information carrier, graphically presented in accordance with agreed rules and usually to scale.

**2.12 view:** Orthogonal projection showing the visible part of an object and also, if necessary, its hidden outlines.

### 3 Types of drawings

**3.1 as-built drawing; record drawing:** *Drawing* used to record the details of a construction following its completion.

**3.2 assembly drawing:** *Drawing* representing the relative position and/or shape of a high-level group of assembled parts.

NOTE 3 For groups on a lower structural level, see 3.22.

**3.3 block plan:** *Drawing* which identifies a site and locates the outlines of construction works in relation to a town plan or similar document.

**3.4 component drawing:** *Drawing* depicting a single component and which includes all the information required for the definition of the component.

**3.5 component range drawing:** *Drawing* showing the sizes, system of reference (type of component and identification number) and performance data of a range of components of a given type.

**3.6 detail drawing:** *Drawing* showing parts of a construction or a component, generally enlarged, and including specific information about the form and construction or about the assembly and joints.

**2.5 élévation:** *Vue* dans un plan vertical.

**2.6 article repéré:** Composant, pièce ou élément d'un objet représenté sur un *dessin*.

**2.7 abaque:** *diagramme* duquel il est possible de déterminer sans calcul les valeurs numériques approximatives d'une ou plusieurs variables.

**2.8 vue en plan:** *Vue, section ou coupe*, dans un plan horizontal, qui est vue de dessus.

**2.9 section:** Représentation montrant exclusivement les contours d'un objet se trouvant dans un ou plusieurs plans de coupe.

**2.10 croquis:** *Dessin* souvent exécuté à main levée et pas nécessairement dessiné à l'échelle.

**2.11 dessin technique; dessin:** Informations techniques portées sur un support d'information, présentées graphiquement conformément à des règles retenues et généralement dessinées à l'échelle.

**2.12 vue:** Projection orthogonale montrant la partie visible d'un objet et, si nécessaire, les parties cachées.

### 3 Types de dessins

**3.1 dessin de récolement:** *Dessin* établi dans le cadre des opérations de réception, faisant état des caractéristiques de l'ouvrage réalisé.

**3.2 dessin d'ensemble:** *Dessin*, représentant la disposition relative et/ou la forme d'un groupe de niveau supérieur d'éléments assemblés.

NOTE 3 Pour les groupes d'un niveau hiérarchique inférieur, voir 3.22.

**3.3 plan de masse:** *Dessin* qui permet d'identifier un site et de repérer la répartition des constructions par rapport au plan d'urbanisme ou document similaire.

**3.4 dessin de composant:** *Dessin* représentant un seul composant et donnant tous les renseignements requis pour la définition de ce composant.

**3.5 dessin de série de composants:** *Dessin* indiquant les dimensions, le système de référence (type de composant et numéro d'identification) et les caractéristiques d'aptitude d'un groupe de composants d'un type donné.

**3.6 dessin de détail:** *Dessin* représentant les parties d'une construction ou d'un composant, généralement agrandies, et donnant des renseignements spécifiques sur la forme et la construction ou sur l'assemblage et les joints.

**3.7 draft drawing; preliminary drawing:** *Drawing* serving as a basis for the choice of a final solution and/or for discussion between involved parties.

**3.8 general arrangement drawing:** *Drawing* showing the layout of construction works, including location, item references and sizes.

**3.9 general assembly drawing:** *Assembly drawing* showing all groups and parts of a complete product.

**3.10 installation drawing:** *Drawing* showing the general configuration of an *item* and the necessary information to install the item relative to its mating structures or associated items.

**3.11 interface drawing:** *Drawing* giving information for the assembly and matching of two parts, concerning, for example, their dimensions, configuration limitations, performance and test requirements.

**3.12 item list:** Complete list of the *items* constituting an assembly (or a sub-assembly), or of detailed parts presented on a *drawing*.

**3.13 layout drawing; location drawing:** *Drawing* showing the location of sites, structures, buildings, spaces, elements, assemblies or components.

**3.14 original drawing:** *Drawing* giving the currently approved information or data and on which the latest revision has been recorded.

**3.15 outline drawing:** *Drawing* giving the outside peripheral envelope, overall dimensions and mass of an object, used in the determination of packaging, transportation and installation requirements.

**3.16 part drawing:** *Drawing* depicting a single part (which cannot be further disassembled) and which includes all the necessary information required for the definition of the part.

**3.17 partial arrangement drawing:** *Drawing* showing a delimited part of a *general arrangement drawing*, usually to a larger scale and giving supplementary information.

**3.18 pattern drawing:** *Drawing* depicting a pattern made of wood, metal or other material, around which moulding material is placed to make a mould for castings.

**3.19 production drawing:** *Drawing*, generally established on the basis of the design data, giving all the information required for the production.

**3.20 tabular drawing:** *Drawing* showing parts with similar form but different features.

**3.7 dessin de projet; dessin d'avant-projet:** *Dessin* servant de base au choix de la solution finale et/ou à la discussion entre les parties concernées.

**3.8 dessin de disposition générale:** *Dessin* indiquant l'agencement des travaux de construction, y compris leur emplacement, leurs références et leurs dimensions.

**3.9 dessin d'assemblage:** *Dessin d'ensemble* montrant tous groupes et parties d'un produit complètement assemblé.

**3.10 dessin d'installation:** *Dessin* montrant la configuration générale d'un *article repéré* et donnant les informations nécessaires pour installer l'article concerné à sa structure d'assemblage ou aux articles associés.

**3.11 dessin d'interface:** *Dessin* donnant les informations pour l'assemblage ou la connexion de deux ou plusieurs pièces, concernant, par exemple, leurs dimensions, l'encombrement, les performances et les exigences.

**3.12 nomenclature:** Liste complète des *articles repérés* constituant un ensemble (ou un sous-ensemble) faisant l'objet d'un *dessin*.

**3.13 dessin de disposition; dessin d'implantation:** *Dessin* montrant l'implantation des sites, des structures, des bâtiments, des espaces, des éléments, des assemblages ou des composants.

**3.14 dessin original:** *Dessin* donnant les informations ou données couramment approuvées, et sur lequel a été enregistrée la dernière mise à jour.

**3.15 dessin d'expédition:** *Dessin* donnant l'enveloppe extérieure, les dimensions d'encombrement et la masse de l'objet concerné, et servant à l'emballage, le transport et l'installation.

**3.16 dessin de pièce:** *Dessin* décrivant une pièce (ne pouvant être ultérieurement séparée) et contenant toutes les informations nécessaires pour la définir.

**3.17 dessin de disposition partielle:** *Dessin* représentant une partie limitée d'un *dessin de disposition générale*, habituellement agrandie, et donnant des renseignements supplémentaires.

**3.18 dessin de modèle:** *Dessin* représentant un modèle fait en bois, métal ou tout autre matériau, autour duquel un matériau de moulage est placé afin de réaliser un moule pour pièces de fonderie.

**3.19 dessin d'exécution:** *Dessin*, généralement établi sur la base du dossier de définition, donnant toutes les informations requises pour la production.

**3.20 dessin commun:** *Dessin* représentant des pièces semblables mais de caractéristiques différentes.

**3.21 site plan:** *Location drawing giving the position of construction works in relation to the setting out points, the means of access and the general layout of a site. It may also contain information on service networks, roadworks and the landscape.*

**3.22 sub-assembly drawing:** *Assembly drawing on a lower structural level showing only a limited number of groups or parts.*

**3.21 plan de situation:** *Dessin d'implantation donnant la position des constructions par rapport au lieu d'implantation, aux moyens d'accès et au tracé général du terrain. Il peut aussi contenir des indications sur les voies et réseaux divers (VRD), et le paysage.*

**3.22 dessin de sous-ensemble:** *Dessin d'ensemble d'un niveau hiérarchique inférieur représentant seulement un nombre limité de groupes ou de pièces.*

## iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

ISO 10209-1:1992

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f9512b4f-7d77-4f15-9fcf-a65773e19eb6/iso-10209-1-1992>

## Annex A (informative)

### Equivalent terms

## Annexe A (informative)

### Termes équivalents

No. Nº	English Anglais	French Français	German Allemand	Italian Italien	Swedish Suédois
2.1	chart; graph	diagramme	Diagramm	diagramma	diagram
2.2	cut; sectional view	coupe	Schnitt	taglio	snitt; snittvy
2.3	detail	détail	Einzelheit	dettaglio	detalj
2.4	diagram	schéma	Schema-Zeichnung	schemma	schema
2.5	elevation	élévation	Vertikalansicht	elevazione	vertikalprojektion; elevation
2.6	item	article repéré	Gegenstand	particolare	artikel; objekt
2.7	nomogram	abaque	Nomogramm	nomogramma; abaco	
2.8	plan	vue en plan	Horizontalansicht	pianta	plan
2.9	section	section	Schnitt	sezione	sektion; snitt
2.10	sketch	croquis	Skizze	schizzo	skiss
2.11	technical drawing; drawing	dessin technique; dessin	technische Zeichnung; Zeichnung	disegno; disegno tecnico	ritning
2.12	view	vue	Ansicht	vista	vy
3.1	as-built drawing; record drawing	dessin de récolement	Baufortschritts-Zeichnung	disegno come costruito	relationsritning
3.2	assembly drawing	dessin d'ensemble	Gruppen-Zeichnung	disegno d'insieme	sammanställningsritning
3.3	block plan	plan de masse	Lageplan	pianta a blocchi	blockritning; översiktsplan
3.4	component drawing	dessin de composant	Einzelteil-Zeichnung	disegno di componente	komponenteritning
3.5	component range drawing	dessin de série de composants	Sammel-Zeichnung	disegno di gruppo di componenti	utslag; utslagsritning; förteckningsritning
3.6	detail drawing	dessin de détail	Detail-Zeichnung	disegno di dettaglio	dataljritning
3.7	draft drawing; preliminary drawing	dessin de projet; dessin d'avant-projet	Entwurfs-Zeichnung	disegno preliminare	förlagsritning
3.8	general arrangement drawing	dessin de disposition générale	Anordnungsplan	disegno di disposizione generale	anläggningsritning; sammanställningsritning; huvudritning
3.9	general assembly drawing	dessin d'assemblage	Zusammenbau-Zeichnung	disegno di insieme generale	huvudsammanställningsritning
3.10	installation drawing	dessin d'installation	Einbau-Zeichnung	disegno di installazione	installationsritning; uppställningsritning
3.11	interface drawing	dessin d'interface	Schnittstellen-Zeichnung	disegno di interfaccia	sampassningsritning
3.12	item list	nomenclature	Stückliste	distinta pezzi	stycklista; detaljlista; gruppsspecifikation
3.13	layout drawing; location drawing	dessin de disposition; dessin d'implantation	Ausführungszeichnung; Lageplan	disegno di disposizione	planritning; översiktsritning
3.14	original drawing	dessin original	Original-Zeichnung	disegno originale	originalritning
3.15	outline drawing	dessin d'expédition	Maßbild	disegno di ingombro	konturritning
3.16	part drawing	dessin de pièce	Teil-Zeichnung	disegno di particolare	detaljritning
3.17	partial arrangement drawing	dessin de disposition partielle	Ergänzungs-Zeichnung	disegno di disposizione parziale	delanläggningsritning; del-sammanställningsritning
3.18	pattern drawing	dessin de modèle	Modellzeichnung	disegno di modello	modellritning
3.19	production drawing	dessin d'exécution	Fertigungs-Zeichnung	disegno di produzione	tillverkningsritning; arbetsritning
3.20	tabular drawing	dessin commun	Vordruck-Zeichnung	disegno prestampato	tabellritning
3.21	site plan	plan de situation	Baustellenplan	piano di disposizione	situationsplan
3.22	sub-assembly drawing	dessin de sous-ensemble	Untergruppen-Zeichnung	disegno di sottoinsieme	gruppritning

## Alphabetical index

**A**

as-built drawing .....	3.1
assembly drawing .....	3.2

**B**

block plan .....	3.3
------------------	-----

**C**

chart .....	2.1
component drawing .....	3.4
component range drawing .....	3.5
cut .....	2.2

**D**

detail .....	2.3
detail drawing .....	3.6
diagram .....	2.4
draft drawing .....	3.7
drawing .....	2.11

**E**

elevation .....	2.5
-----------------	-----

**G**

general arrangement drawing .....	3.8
general assembly drawing .....	3.9
graph .....	2.1

**I**

installation drawing .....	3.10
interface drawing .....	3.11
item .....	2.6
item list .....	3.12

**L**

layout drawing .....	3.13
location drawing .....	3.13

**N**

nomogram .....	2.7
----------------	-----

**O**

original drawing .....	3.14
outline drawing .....	3.15

10209-1-1992

**P**

part drawing .....	3.16
partial arrangement drawing .....	3.17
pattern drawing .....	3.18
plan .....	2.8
preliminary drawing .....	3.7
production drawing .....	3.19

**R**

record drawing .....	3.1
----------------------	-----

**S**

section .....	2.9
sectional view .....	2.2
site plan .....	3.21
sketch .....	2.10
sub-assembly drawing .....	3.22

**T**

tabular drawing .....	3.20
technical drawing .....	2.11

**V**

view .....	2.12
------------	------